

2023  
**JANUARY 30**  
MONDAY

HAWAII NEWS 他 ..... 1~3  
イベント情報 ..... 2~3  
JAPAN NEWS / WORLD NEWS ..... 4・5  
e-JOB 求人情報 ..... 8  
マンガ 気分はハワイアン ..... 9



資料写真: Haleana State Park Kauai Island, Hawaii

## 観光客から新たに「エコ料金」徴収 州議会が検討中

ダイヤモンドヘッドなど、観光客に人気のある州立公園ですでに入園料の徴収が実施されているが、現在開かれている今期の州議会では、ハワイの環境保護のためにそれをさらに拡大しようとする動きが広がっていると Honolulu・スター・アドバイザーが伝えている。

基本的な考えとしては、海岸線の侵食、海面上昇、サンゴ礁やハワイ固有種の保護などに対応するために観光客から「エコ料金 (Green Fee)」を徴収しようというものだ。

公園やトレイル、ビーチなどの利用者に対する課金の構想は、パンデミック収束後に急増した観光客数をコントロールする目的で、その収益を修繕や補修に充てようという意見が、2022年の選挙運動の際に数人の議員候

補者によって大きく広まったという歴史がある。

上下両院議員らの多くは、観光客に対してハワイの自然資源を使うための年間使用料を許可証という形で購入させるべく、それぞれに法案を提出している。

先週の所信演説でジョッシュ・グリーン知事は、ハワイの繊細なエコシステムに観光客が与える打撃を軽減するためには、どんなアイデアにも耳を傾けると述べている。

「観光客から徴収する料金は、ハワイの人々と生活様式を保護する目的で利用される。また、気候変動による影響についても真剣に取り組む必要がある。観光客が与える打撃からハワイの環境を守るためのいかなる計画にも賛同する」

【2面につづく】

求人情報  
続々掲載中!

8面



マーケット情報 (1月30日)

日経平均 27,433.40 +50.84  
NYダウ 33,745.33 -232.75

ドル / 円 130.48 (1月30日 午後8:21 UTC)

**お仕事をお探しの皆様** アライアンス パーソナル  
オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで  
バイリンガル求人ならお任せ!  
求職者様へのサービスは... **すべて無料**  
TEL: (808) 521-4300  
www.APHawaii.com

**あなたの大切なお車、買取ります!!**  
どんな車でも 見せに来て ください!  
メンテナンスマも 対応します  
安心・信頼の Aloha AUTO DEPOT  
コヤマまで日本語で! TextもOK  
お越しになる前にご連絡ください Tel: 808-304-6444  
https://alohaautodepot.com/japanese

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え  
一戸建て住宅・コンド レストラン・店舗 オフィス・コマーシャル  
実績: ヒルトン・ハワイアンビレッジ・パラママーケット  
・ボンズチキン・不動産売却前のリノベーション工事 など  
無料!! 見積依頼・ご相談  
TEL: 808-797-9990 日本語・ENG  
Email: 808betterhome@gmail.com  
Better Home Builders  
ハワイ州公認ライセンス BC-26285

**尾崎真由美会計事務所**  
リーズナブルな価格設定で、全州・全ビザステイタスの方をサポートします  
確定申告、経理代行、法人・個人税務申告、給与計算、税務署からの手紙対応、会社設立など  
日本語フリーダイヤル 1(877)827-1040 info@1040me.com  
www.1040me.com シアトル国際会計 11911 NE 1st Street, B300, Bellevue, WA 98005

リフォーム工事 のことなら... **総合建築**  
バスルーム、キッチン、床家のメンテナンス etc. 投資用に  
YS Construction (ABC24337)  
日本語OK 808-647-4649

**HAWAII EYE CLINIC** 検眼から手術まで、患者様との対話を大切にする眼科  
ハワイで唯一、日本語を話し、手術ができる眼科医  
■白内障手術(レーザー手術、多焦点レンズ可) ■緑内障治療 ■糖尿病網膜症治療  
■飛蚊症検査 ■ドライアイ治療 ■眼内注射 ■メガネ、コンタクト処方  
山本いつみ MD 予約制 (808) 943-7000 hawaii-eye-clinic.com

**この仕事大好きです!**  
Lisa Namatame  
訪問介護ナースアシスタントCNA  
(Certified Nurse Assistant)  
訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せていただいています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!  
arcadia.org/jobs までご応募ください  
ARCADIA HOME HEALTH

日本国内の相続・不動産・介護問題をサポート  
皆さまはハワイに居ながら、経験豊富な日本人弁護士に直接ご相談することが可能です。  
■日本の相続、不動産に関する法的問題 ■日本にいる相手との離婚問題  
■日本の会社に関する法的問題 ■その他日本法の問題  
■日本にお住まいのご親族の財産管理 介護施設の選定や入居等のサポート  
お問い合わせはこちら  
宮崎晃 弁護士(日本)  
【HAWAII OFFICE】  
1750 Kalakaua Ave #403, Honolulu, HI 96826  
日本直通予約センター ☎ 01181-92-409-8840  
www.daylight-hawaii.com

【トップニュース:観光客から新たに「エコ料金」徴収を州議会が検討中 — 1面からのつづき】

2018年にカウアイ島北部で壊滅的な土砂崩れが起こった際、ハエナ州立公園の再建のために州は、駐車台数を制限して入園料の徴収を始めた。
ホノルル市は、ハナウマ・ベイで観光客に入場料を課金し、環境保護のビデオを見せて環境に対する注意喚起を行っている。
今期の州議会では提出されている法案はい

くつかあり、それぞれに内容が異なるという。
下院法案1162では、罰則規定や管理委員会の設立が挙げられており、15歳以上を対象とし、50ドルで1年間有効のライセンスを取得するとしている。
下院法案1051と上院法案1349でも同様だが、徴収金を助成金として分ける環境委員会を設立するとしている。

上院法案658は、環境問題特別基金を設立して、料金や罰金、寄付などを集中管理し、環境委員会が助成金の配分を管理するというものだ。
それ以外にも、上院法案304、636、下院法案442、1237などがあるが、いずれも15歳以上を対象とし、年間50ドルの徴収を検討している。

巨大岩石が住宅に落下
開発工事との関係を懸念

オアフ島バロロにある住宅に巨大な岩が転げ落ちてきたとKHON2が報じている。
幸いけが人はなかったものの、危うく住人の1人にぶつかる場所だったという。
この地区では近隣の山で掘削作業が行われており、地域住民らは、開発と落石との関係について懸念を抱いている。
住民によると、開発が始まる前には岩石が谷を転がり落ちるようなことはなかったが、この週末には3個の岩が落ちるといった事故が起こっているという。
28日(土)の夜、キャロライン・ササキさん宅に巨大な岩が転がり落ちてきた。

「今は少し落ち着いたが、昨夜は本当にショックだった。大きな音がして、あとは何が何やら。恐ろしさで眠れなかった」
ササキさんはこの地域で育っているが、これまで大きな岩石が落ちてくるようなことはほとんどなかったという。
「私たち家族はずっと同じ場所に住んでいる。古い家屋を取り壊して、新しく建て直したばかり。これまで大雨やハリケーンが来てもこんなことは起こらなかった。すぐ裏で再開削が行われていて、山を削っていることが関係しているのかもしれない」
掘削作業を行っている企業のオーナーで

あるビンニン・リー氏は、開発プロジェクトと岩石落下事故に関係はないと主張している。
「全く関係はない。岩があったのはずっと上の方で、50フィート(約15メートル)以上も上から転がり落ちてきた。落下防止用のケーブルの1本に当たり、ケーブルは切れてしまったが、落下の勢いはかなり軽減されたはずだ。そうでなければ被害はさらに大きくなっていただろう」
同社では、エンジニアによるプロジェクトの調査と、落下防止壁を強化するとしている。

イベント情報

1月1日(日)~31日(火)

ハワイ出雲大社 新年初詣
1日午前12時~午後5時、2~3日午前7時~午後5時
参拝者ひとりひとりに社殿前で短いお祓いをしてもらえる。三が日を過ぎた後も1月中の週末(土日 午前9時~午後3時)も行う。
www.izumotaihawaii.com

1月29日(日)~2月10日(金)

ピラボン・プロ・パイプライン
プロサーフィンワールドツアーの2023年開幕戦が、ノースショア・エフカイビーチで繰り広げられる。東京オリンピックで銀メダルに輝いた五十嵐カノア選手も出場予定。
www.boardriding.com/events/billabong-pro-pipeline-2023

2月3日(金)~4日(土)

プナホウ・カーニバル 2023
午前11時~午後11時
プナホウスクールで3年ぶりに開催される地元で人気のお祭り。移動遊園地からエンターテインメント、子供向けゲーム、フードトラックなど子どもから大人まで楽しめる。
www.punahou.edu/news-and-events/carnival/carnival-2023

2月4日(土)

HSO - ハバ・シンフォニー
午後7時半~9時半
\$18~\$99
ハワイ交響楽団のオーケストラ×ハワイアンミュージックのコンサート。ハワイアンミュージック界からはケアウホウが登場。場所はハワイ・シアター。
www.myhso.org

2月5日(日)

アロハホームマーケット
午前9時~午後2時
ハワイらしい雑貨やインテリア、アートなどを集めた人気のポップアップマーケット。アラモアナセンター2階駐車場(メイシーズとアラモアナホテルの間)で開催。
www.alohahomemarket.com

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

ブランジャルディ
ホノルル市長のツイート
Mayor Rick Blangiardi @MayorRickHNL
1月29日 9:39AM
1週間前に開催された「エディ・アイカウ、ビッグウェーブ・インビテーション」では、巨大な波がサーファーにとって壮大なコンディションを作り上げていましたが、それは同時に数万人の観客にとっては危険な状態でもありました。2023年1月22日に、ホノルル市海洋安全局(ライフガード)は、ノースショアとオアフ島西部で103件の救助活動と12,090件の予防措置を行いました。彼らの英雄的な行動のおかげで、皆さんが安全に帰宅することができたのです。我々のビーチを監視してくれている素晴らしい隊員の皆さんに会えたことを誇りに思います。

マウイ島、モロカイ島で大雨被害
ビーチは閉鎖

先週末、州全体で大荒れの天候となり、洪水や停電などの被害が各地で確認されるとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。
特に、モロカイ島とマウイ島で大きな被害が出ているという。
モロカイ島では、28日(土)朝から降った大雨により、川が増水して道路に浸水し、多くの人が避難を余儀なくされた。
週が明けて30日(月)になっても天候は回復せず、モロカイ島の5つの公立学校は休校となっている。
マウイ島も大雨に見舞われ、道路が泥で覆われており、一部では危険な状態になっているという。
当局によると、主要なビーチパークは閉鎖されており、天候がよくなり次第被害の程度を調査し、散乱している木の枝などの撤去作

業を開始するとしている。
路上の清掃作業や倒木の撤去作業は30日から始まっているが、天候の状況により変更されることもある。
マウイ島とモロカイ島で洪水被害にあった住民についてはこちらから報告を。
https://www.maui-county.gov/MEMA
気象庁の予報では、週末から月曜にかけてハワイ各地で大雨が降るとのこと。
オアフ島でも29日(日)、ハレイワ近郊のカメハメハ・ハイウェイ沿いで、電線に木が倒れかかる事故が起こり、両方向とも一時、通行止めとなった。
カウアイ島では、洪水警報が30日まで延長され、引き続き大雨に注意するよう呼びかけている。

保険の見直しをしてみませんか?
日本語で無料相談いたします
生命保険 長期介護保険 三大疾病保険
IRA/ROTH IRA 年金 メディケア
お気軽にお電話下さい 808-225-9555 横江 和子
OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

移転しました 月川クリニック
1010 South King Street #604
Honolulu, Hawaii 96814 (トーマス・スクエアそば)
電話番号 808-941-7770
一般内科・婦人科・小児科
各種予防接種、検診、診断書作成など



口腔外科専門医による
安心・安全のインプラント治療
様々な種類のインプラントを取り扱っています。1本の治療から歯をすべて失った方まで、お気軽にご相談ください。

REIWA FINANCIAL
INSURANCE, INVESTMENTS, INCOME
INNOVATE WITH REIWA
ファイナンシャルアドバイザー
曾我 弘真 スティーブ
ファイナンシャルアドバイザーに相談してみませんか?
ご相談は無料です
808-268-1613 日英両語対応
reiwafinancial.com
ksoga@reiwafinancial.com
10885 NE 4th St. Ste. 1400 Bellevue WA 98004

広告募集
お申し込みはこちら
nikkansan.net/ad-inquiry/

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です
山田歯科医院
一般歯科・審美歯科
インプラント治療
808-955-2439
山田メグミ 先生
急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ!
取り扱い保険多数 HDS,HMSA,HMAA 他
ハワイ州、カリフォルニア州歯科医師免許
アラモアナ近くで通院に便利!
パンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd
Best Dentists
ホノルルマガジン誌
最高の歯科医の
1人に選ばれました!

一般眼科 アイケア・インターナショナル 日本語で対応
海外旅行保険、各種保険取扱い
各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など
白内障でお困りの方お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です
コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!
ご予約 946-1664 1451 S King St. #209 www.gankahawaii.com
院長 Dr. 武田裕子

当院が選ばれる理由
①的確な診断と治療
②信頼と豊富な実績
③CT完備(3Dイメージ)
④日本語OK
道野 将貴(ジェームス)D.M.D
2006年 Temple Dental University を、首席(Summa Cum Laude)で卒業。ホノルルマガジンで長年ベストデントリストにも選ばれている専門医。
TEL 808-973-3747
カピオラニ・ビジネス・プラザ 1580 Makaloa St. #725 Honolulu, HI 96814
パールリッジ・オフィス・センター 98-211 Pali Momi St. #618 Aiea, HI 96701
www.oms-hawaii.com

ハワイの最新ニュース、求人情報なら日刊サン
ツイッター @nikkansan
フェイスブック @NikkanSan
インスタグラム @nikkansan\_hi
ハワイの“今”をお届けします

# ザトウクジラの活動が活発化 赤ちゃんクジラも多数

ハワイでクジラを見ることができる季節もすでに半分が過ぎようとしているが、多くのザトウクジラが目撃されている。国立海洋大気庁 (NOAA) ザトウクジラ国立保護セン



ターの発表によると、多くのメスクジラがハワイの海で出産したと見られるという。

KHON2の取材に、ホエール・ウォッチングのツアー担当者は次のように語っている。

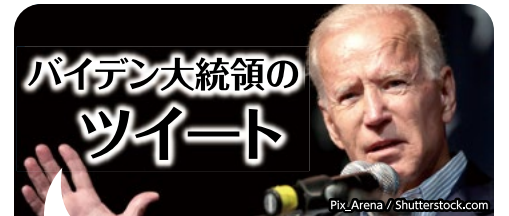
「陸上からも1マイルほど沖にいるクジラを確認することができるが、ワイキキを含め、ダイヤモンドヘッドからケワロあたりまで、外海に行けば本当にたくさんのクジラを見ることができる。母クジラが幼体に息つぎの仕方や海中への潜り方、尾を動かす方法などを教えていて、本当に面白い光景だ。子クジラが少し成長し、クジラとしての動き方を学ぶと、さらに活発になる。頻りに尾を海面に打ちつけたりするので、

ツアーでもこういったクジラを見ることができ

一方、沿岸警備隊では、クジラに近づきすぎないようにボートの動きに目を光らせているという。

アメリカ沿岸警備隊の海事法主任スペシャリストのエリック・ロージニガー氏は、「主目的は人々に注意喚起をすることで、ルールを守らない場合には違反切符を発行することになる。上空からヘリコプターでも監視を行っており、クジラに近づこうとするボートがあれば、我々が船で現場に直行する」と述べている。

沿岸警備隊は、すでに4件の警告を発しているが、今までのところ違反者は出ていない。



President Biden @POTUS

1月30日 7:30AM  
何十年もの間、人々はアメリカ中の橋や道路、鉄道の補修について話してきました。私たちのインフラ投資は実際に補修を行っているのです。私は今メリーランド州で、築後150年の古い鉄道トンネルの建て替えの着工に立ち会っています。

For decades, people have talked about fixing bridges, roads, and rail across America. Our infrastructure investment is actually doing it. That's why today I'm in Maryland kicking off the replacement of a 150-year-old rail tunnel.

1月30日 9:15AM  
私が大統領でいるうちに、偉大なアメリカの自動車旅行は全て電化されることになるでしょう。そして今、税控除を通して、新しく電気自動車を購入した人は最高7,500ドルを受け取ることができるのです。

On my watch, the great American road trip is going to be fully electrified. And now, through a tax credit, you can get up to \$7,500 on a new electric vehicle.

<https://twitter.com/potus>より抜粋して翻訳、掲載しています。

## 住宅に押し入り 服を着たまま 風呂を使用した男を逮捕 オレゴン州

オレゴン州シアトルで奇妙な事件が起こったとAP通信が伝えている。27日(金)夜、女性が帰宅すると家の窓が壊されていた。女性は家の中には入らずにすぐ警察へ通報した。到着した警官が家の中を探索すると、バスルームにいる男を発見したという。その男は衣服を着ていたもののずぶ濡れで、バスタブにはいっぱい湯が張られていた。逮捕された男性(27)は、家に押し入って衣服を着たまま風呂を利用するという行動の意図について黙秘しているという。

## 観光客が知っておくべきホノルルの法律 YouTube動画あり

多くの観光客がハワイを訪れるが、皆それぞれ異なる法律がある国や州からやってくる。

ホノルル警察では、他の地域とは異なると推測されるホノルル市の条例について注意喚起を行おうと、「知っていましたか？(Did You Know?)」というタイトルでYouTubeに動画を投稿し、ユニークな法律や条例について紹介しているとKHON2が伝えている。

例えば、ホノルルでは運転しながらの携帯電話の操作は違法だ。アメリカの他州の多くも同様だが、そうではないところもある。運

転中に携帯電話を使うには、ハンズフリーの装置を使用しなければならない。

また、ビーチや公園、道端などの公共の場所での飲酒は禁止されている。

ビーチでは特に気をつけるべきだろう。

また、ペッパー Sprey の使用は、自己防衛の手段としてのみ認められている。

条例は島によって異なるため注意が必要だ。

この動画はこちらから。  
<https://www.honolulu.gov/didyouknow/>

## ピザ店舗に車が突っ込み 女性3人が重症 ワイアナエ

30日(月)深夜過ぎ、ワイアナエ・モールにあるピザ・ハットの店舗に車が突っ込み女性3人が重傷を負うという事故が起こったとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

3人はいずれも生命の危険がある重傷で、救急車で近隣の病院に搬送されている。

事故の原因については現時点では不明で、警察による捜査が行われている。

協賛:在ホノルル、フィリピン総領事館

7/15~25 **フィリピンVIPツアー**  
~マニラ&イロイロ島とボラケイ~

年に一度の国を挙げてのVIPツアー  
首都マニラ、歴史の街イロイロ島  
ボラケイリゾートアイランド

**\$3059.00~**

2名様1室ご利用お一人様料金 \*プレミアムエコノミークラスへのアップグレードオプション有り

2023~24年 夏のアラスカクルーズ、ハワイのクルーズ旅行もお気軽にご相談ください。

格安航空券のお問い合わせは下記まで

**JTB 808.979.0111** [hnl02@jtbusa.com](mailto:hnl02@jtbusa.com)  
[www.jtbusa.com/honolulu](http://www.jtbusa.com/honolulu)

営業時間:月~金 9am~5pm 日英両語のできる添乗員募集中

日刊サン  
Instagram

日本からの  
到着人数情報、  
ハワイの風景など  
毎日更新中!!

ご家庭、スモールオフィスで  
**コンピューターで**  
お悩みの方の **救世主!**

起動しない、データが飛ぶ、  
ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりの  
コンピューター  
の貸し出しも可

お電話での相談無料  
出張サービスあり

電話 **808-382-9850**  
Email: [tatsuhnl@hotmail.com](mailto:tatsuhnl@hotmail.com)  
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

車のことなら **プロの仕事の**  
**ヤジマにお任せ下さい!!**

ハワイで37年!  
真心のサービス!

給油・洗車  
セーフティチェック  
点検・修理  
板金

丁寧な  
ヤジマの洗車を  
ぜひお試しください

日本語OK

Tel: **808-942-0404**  
ヤジマ・サービスステーション

月~金 7am-8pm  
土 8am~6pm 日休  
1375 S. King St.  
(ケアモクとサウスキングの角)

**日刊サン** FREE  
印刷版発行中  
毎週土曜日

引越し後と売却前に、  
**ハウスクリーニング**  
& **カーペットクリーニング** 致します

不動産各社からも絶大な  
信頼を得ています!

丁寧

やりますよ

リピーター多数 日本語 OK! **220-7205** マーポー MABOまで

**広告募集**

お申し込みは  
こちらから

[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)

Pacific Air Cargo

**ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT**

From Aston Martins and  
Outsize Cartons, to Polo  
Ponies and Man's Best Friend.

HNL -NON-STOP- LAX  
B747-400 All Cargo  
Ships Six Days/Week

Next Day Service  
VIP Pet Service  
Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 [cameronbrooksart.com](http://cameronbrooksart.com)

UPCOMING EVENTS

**ハワイの イベント情報 毎週更新中!**

日本から参加できるオンラインイベントも要チェック!  
日刊サンウェブサイト イベント情報

# 元徴用工問題で協議継続 日韓局長が会談

外務省の船越健裕アジア大洋州局長は30日、ソウルの韓国外務省で同省の徐旻廷アジア太平洋局長と会談し、懸案の元徴用工問題について、協議の継続を確認した。韓国側は問題の解決策を決定する前に、日本側の「呼応」を求めており、会談では日本側の対応を含め意見を交わした。

韓国外務省は12日、韓国の財団が元徴用工訴訟の被告である日本企業に代わって賠償金を支払う案を公表した。しかし、原告側は日本企業の謝罪や資金拠出がないことに反発。複数の韓国メディアによる世論調査でも、韓国国民の約6割はこの案に反対している。

## 対日漁業協議「合意できず」 ロシア

ロシア外務省は、北方四島周辺水域のスケトウダラ漁などの操業条件を決める日ロ政府間協議について「実施に合意できないと日本側に通知した」と確認した。29日付でザ

ハロフ情報局長名の声明を出した。ウクライナ侵攻を巡り「日本政府が講じた反ロシア的な措置が、1998年の(政府間)協定の精神と文言に明確に反する」ことを理由に挙げた。

## 妙高連峰でフィンランドの4人遭難 新潟

新潟県妙高市の赤倉観光リゾートスキー場で30日午後5時40分ごろ、関係者が「フィンランド人4人が遭難したようだ」と県警の駐在所に届けた。妙高署によると、4人はフィンランド国籍の30~40代の男性で、妙高連峰で立ち往生して遭難したという。けがの情報はなく、31日朝から消防と捜索する予定。

4人は、6人のパーティーで妙高連峰に入り、バックカントリーでスキーやスノーボードをしていた。途中で4人は分かれて行動、北地獄谷付近で立ち往生したという。先に別ルートで下山していた2人に対し、4人が遭難したと連絡。スキー場を通じて通報があった。

## 乗鞍岳雪崩で2人発見 死亡確認、外国人男性か 長野

長野県小谷村の白馬乗鞍岳の天狗原東側斜面(標高約2100メートル)で発生した雪崩で、県警は30日午前、現場付近で男性2人を発見した。

り残された外国人男性2人を捜索。死亡したのはこの2人とみて、身元確認を進める。

いずれも心肺停止で、雪に20~20センチ埋もれた状態で見つかった。2人はその後、死亡が確認された。

雪崩は29日午後2時半ごろに発生。大町署によると、スキー場外の「バックカントリー」でスキーなどをしていた外国人の男性4人が雪崩に巻き込まれた。このうち2人は同日夜、自力で下山し、20代男性が右肩を脱臼して病院に搬送された。

## ガーシー氏に出席要求へ 応じなければ懲罰手続き 参院議長

参院議院運営委員会は27日、昨年7月の初当選から一度も国会に登院していないNHK党のガーシー参院議員について、書面で出席を求めよう尾辻秀久参院議長に申し入れた。尾辻氏は30日にも国会出席を求める「招状」を出す見通し。ガーシー氏が応じなければ、懲罰に向けた手続きが始まることになる。

同議運委は27日の理事会で、アラブ首長国連邦(UAE)に滞在中のガーシー氏に対し、招状を出す必要があるとの認識で一致。石井準一委員長(自民)が尾辻氏に伝えた。尾辻氏は「しっかり対応したい」と応じた。

この後、石井氏は記者団に「登院しなくても議員活動ができるというのは自分勝手な理解だ」と強調した。

## 東京の転入超過 3万8023人 活発移動背景か

総務省が30日公表した2022年の住民基本台帳に基づく人口移動報告によると、東京都は転入者数が転出者数を上回る「転入超過」が3万8023人となった。比較可能な14年以降で最少だった前年の5433人より大幅に増え、3年ぶりに拡大。新型コロナウイルスの感染拡大に伴う行動制限が緩和され、移動が活発化したことなどが背景にあるとみられる。

東京都への転入超過数は、コロナ禍前の水準を下回ってはいるものの、社会経済活動の正常化とともに今後増え、東京一極集中がさらに加速する可能性もありそうだ。

19年までの東京都のコロナ前の転入超過数はおおむね年間7万~8万人台で推移。その後、20年は3万1125人、21年は5433人に減っていた。

### 主なファーマーズマーケット

★ハワイファームビューロー主催  
hfbf.org/farmers-markets  
☆ファームラバーズマーケット主催  
www.farmloversmarkets.com

#### 毎週水曜

★ホノルル・ファーマーズマーケット  
午後4時~7時  
ニール・ブレイズデルセンター内・キング  
ストリート側の駐車場 777 Ward Ave.

#### 毎週木曜

☆ハレイワ・ファーマーズマーケット  
午後2時~6時  
ワイメア溪谷入口付近  
59-864 Kamehameha Hwy.

★カイルア・ファーマーズマーケット  
午後4時~7時  
カイルアタウンセンター駐車場  
609 Kailua Rd.

#### 毎週土曜

★KCCファーマーズマーケット  
午前7時半~11時  
カピオラニ・コミュニティ・カレッジ駐  
車場 4303 Diamond Head Rd.

☆カカアコ・ファーマーズマーケット  
午前8時~正午  
海側: 919 Ala Moana Blvd.  
山側: 210 Ward Ave.

☆パールリッジ・ファーマーズマーケット  
午前8時~正午  
パールリッジセンター・マウカ メイ  
シーズ側 98-1005 Moanalua Rd.

#### 毎週日曜

★ミリラニ・ファーマーズマーケット  
午前8時~11時  
ミリラニ高校内 95-1200 Meheula  
Pkwy.

☆カイルアタウン・ファーマーズマ  
ーケット  
午前8時~正午  
ケオル・ショッピングセンター  
1090 Keolu Dr.

# 在外選挙の 制度と手続 について



## 登録・投票は簡単です

必要書類を準備し  
申請書に記入、大使館、  
総領事館窓口で登録申請

3か月後に大使館  
などから住所確認の  
連絡を受ける

選挙人証の受取

### 用意する物

- ・旅券
- ・申請書
- ・居住している事を証明できる書類  
(在留届を提出済の方は不要です。)



大使館

電話又は葉書



### 選挙人証



※申請書や選挙人証が海外・国内を往復するため受取までに3か月ほどかかる場合があります

※選挙人証受取は郵送又は窓口での受取が選べます

在外投票は次の3つの方法から選択できます

### 在外公館投票



直接日本大使館・総領事館  
(領事事務所)に出向いて  
投票する方法。

### 郵便等投票



投票用紙等を事前に請求して、  
記載の上、登録先の選挙管理  
委員会へ郵送する方法。

### 日本国内で投票



一時帰国した方や、帰国直後で  
転入届を提出して3か月未満の方は、  
日本国内でも投票できます。

在留届の提出も  
忘れずに!



### 在外選挙登録資格

- 1 満18歳以上
- 2 日本国籍保有者
- 3 海外に3か月以上居住  
(出国時登録申請者を除く)

同居家族による  
代理申請もできます。



申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿  
登録申請書と申出書<sup>\*</sup>、代理の方の旅券を御用  
意ください。

<sup>\*</sup>申請書と申出書は領事窓口または総務省のホーム  
ページから入手できます。

**外務省**

1.平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。  
2.平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。

詳しくは、在ホノルル日本国総領事館

TEL:808-543-3111

Mail:ryoji@hl.mofa.go.jp

または  
外務省 在外選挙

検索 まで。



# WHO、新型コロナ「公衆衛生の緊急事態」継続

世界保健機関(WHO)は30日、新型コロナウイルスについて、「国際的に懸念される公衆衛生上の緊急事態(PHEIC)」という最も高い警戒を要する評価を維持した。パンデミックは「移行期」にある可能性が高く、「潜在的な悪影響を軽減する」ため引き続き慎重な管理が必要と指摘した。WHOは、3年前に新型コロナでPHEICを

宣言した。これまでに680万人以上が死亡している。ワクチンや治療法が開発され、パンデミックを巡る状況は大きく変化したが、昨年12月、WHOの専門家は、ゼロコロナ政策解除後の中国の感染状況が見通せないことから、PHEICはまだ解除できないとの見方を示していた。

## モスクで爆発、警官ら61人死亡 パキスタン

パキスタン北西部ペシャワルの警察施設内にあるモスク(イスラム礼拝所)で30日、爆発があり、警察官ら61人が死亡、150人以上が負傷した。爆発は午後の礼拝中に発生。モスクの壁1面がすべて崩壊し、屋根の一部が吹き飛ばされた。地元警察によると、爆発は礼拝者の中で発生し、自爆攻撃だった可能性がある。

礼拝には通常、300~400人の警官が参加していたという。爆発により多数の警官ががれきの下敷きとなり、現在も救助活動が続いている。犯行声明は出ていない。ペシャワルは、武装勢力の台頭により治安が悪化しているアフガニスタン国境沿いの旧部族地域に近い。

# 米国務長官、イスラエル首相と会談へ パレスチナ情勢協議

ブリンケン米国務長官は30日、イスラエルのネタニヤフ首相と会談するためイスラエル入りした。イスラエルとパレスチナで急激に悪化する治安状況を巡り、ブリンケン氏は「事態収

拾に向けて対策を講じることが全ての人の責任だ」と表明。予定されるパレスチナ自治政府のアッバス議長との会談も含め、パレスチナ情勢に関して双方に対応を求める考えを示した。ロイター通信が報じた。

## 対中口念頭に連携強化 日ギリシャ首脳が会談

岸田文雄首相は30日、ギリシャのミツオタキス首相と首相官邸で会談した。ウクライナ侵攻を続けるロシアや覇権主義的な動きを強める中国を念頭に、「法の支配」に基づく国際秩序の重要性を確認。両首脳は共同声明を発表し、経済的威圧に結束して対抗するため、連携強化を図る方針を明記した。会談後の共同記者発表で、岸田氏は「海洋

国家である両国にとって、自由で開かれた海洋秩序は共通の利益だ」と強調。ミツオタキス氏も「似通った課題に直面する国家同士だ」と応じた。共同声明は、ロシアのウクライナ侵攻を非難し、国際社会が結束する重要性を強調。「自由で開かれたインド太平洋」実現に向けた協力も盛り込んだ。

## 「大統領訪日前に処理したい」 連続強盗の「ルフィ」引き渡し フィリピン法相

全国で相次ぐ強盗事件で指示を出していたとされる「ルフィ」の一人とみられ、フィリピンの入国管理局の収容所で拘束されている渡辺優樹容疑者について、レムリヤ法相は30日、「来週予定されているマルコス大統領の訪日前に何とかしたい」と語った。同国法務省は同日午後、日本大使館と協議を行い、渡辺容疑者ら4人の引き渡しを求められたという。

マルコス大統領は2月8~12日に訪日するとみられている。渡辺容疑者らは、本来は施設内で使用が禁止されている携帯電話を使っていたとみられ、地元メディアによると、レムリヤ法相は、「もし入管職員が内部で犯罪行為をしていたならば責任を追及する」と話し、渡辺容疑者らに協力した職員がいないか調査する方針を明らかにした。

## ウクライナ大統領、 ロシアの五輪パリ大会参加は「テロ容認」

ウクライナのゼレンスキー大統領は29日、同国へ侵攻するロシア選手の2024年パリ五輪への参加を認めることは「テロが何らかの形で容認される」とことと等しいと述べた。国際オリンピック委員会(IOC)は25日、アジア・オリンピック評議会(OCA)からアジア開催の国際大会にロシアとベラルーシ選手が出場できるようにする提案を受けていたと明かし、「OCAからの提案を歓迎し、高く評価する」と述べた。中国の杭州で9月23日から10月8日に行われるアジア大会はパリ五輪の予選も兼ねており、両国選手の参加が認められれば五

輪出場へ向けた第一歩となる。27日にパリ五輪からロシア勢を排除することを目的に運動を開始すると述べていたゼレンスキー大統領は、その一環としてマクロン仏大統領に書簡を送ったと発表した。ビデオ演説で「IOCのロシア選手を五輪に戻そうとする試みは、テロが何らかの形で容認されると全世界に伝えようとするもの」とし、ロシアが「(五輪や)その他のスポーツイベントを自国の侵略や狂信的愛国主義のプロパガンダとして利用すること」は決して許されてはならないと強調した。

## 中国海警局、日本の船舶5隻追い払う 尖閣周辺海域で

中国海警局が30日、尖閣諸島(中国名:釣魚島)周辺の海域から日本の船舶5隻を追い払ったと、中国国営中央テレビ(CCTV)が報じた。報道によると、海警局の報道官は5隻が

「釣魚島周辺の領海に違法に侵入」し、海警局の船によって追い払われたと指摘。「日本側に対し、この海域でのあらゆる違法行為を直ちに停止し、このような事態が二度と起こらないようにすることを求める」とした。

## 地球の内核が回転停止か、逆回転の可能性も

地球中心部にある内核の回転が止まり、さらに逆回転している可能性があることが指摘する新たな論文が科学誌に掲載された。地球は地殻とマントル、外核、内核から構成される。固体の内核は地殻の約5150キロ下にあり、半固体のマントルとの間には液体の外核がある。これにより内核は地球の自転とは異なる速度で回転できる。地球の核は半径約3540キロで火星ほどの大きさ。鉄とニッケルが主成分で、地球の質量の約3分の1を占める。北京大学の研究者イー・ヤン氏とシャオドン・ソン教授は23日発行の科学誌「ネイチャー・ジオサイエンス」掲載の論文で、内核を通過する地震波を調査し、1960年代以降

の記録も参照して内核の回転速度を推定した。その結果、2009年以降、それまで変動していた地震波にほとんど変化が見られなくなり、内核が回転を停止したことが示唆されるという。論文は「内核がこの10年間ほぼ停止し、逆戻りしている可能性もあることを示唆する驚くべき観測だ」と言及。ソン氏は「1980~90年の10年間は明確な変化があるが、2010~20年には大きな変化がない」と述べた。内核の回転は外核の磁場で推進され、マントルの重力効果でバランスをとっている。内核の回転の様子を把握できれば、地球内部の各層の相互作用についても解明が進む。

**悠久の永眠**  
~自然に抱かれて  
コオラウ山脈の麓のパワースポット

後継者・墓じまい不要  
年間管理費 不要  
どなたでも購入可能

霊園見学受付中(完全予約制)  
花水えみ 808-636-3175(日本語)  
https://jp.eternalresorts.com

**ヨットハーバータワー 賃貸**  
オーシャンフロント・改装済み美室  
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950  
電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、ケーブルテレビ、エアコン込み  
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備

連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174

**デジタル版**  
バックナンバー読み放題!!  
日刊サンウェブサイト [www.nikkansan.net](http://www.nikkansan.net)

日刊サリ FREE 毎日更新中

**日刊サリ** FREE  
毎週土曜日 印刷版発行中

NIKKANSAN

**センチュリー21 ハワイアンスタイル**  
CENTURY 21

**信頼と実績で30年**

ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社にお任せください。

孝子マクミラン(R)  
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075  
無料不動産見学ツアー開催【要予約】  
【エージェント募集】— ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。

Tel: (808) 382-6551  
c21Takako@gmail.com  
www.takakohawaii.com  
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F

ハワイ不動産の売買、運用、1031 Exchangeのお手伝いをいたします。

長年にわたりハワイ不動産業に関わり、経験と実績を持つ中村浩子が、不動産に関するあらゆるご相談を誠実にお受けいたします。

HawaiiResourceRealty  
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080  
日本語でどうぞ  
808-284-4820  
中村 浩子(R)  
License #: RB-16363 Hiroko Nakamura

**広告募集**

お申し込みはこちらから → [nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)

**早い! カンタン!!**

お申し込みから掲載まで、スムーズに丁寧に対応いたします



STORY 204

【3年ぶりのニューヨーク 8】  
ニューヨークを歩く日々

ニューヨーク市は人口880万人をかかえ、マンハッタン、ブルックリン、ブロンクス、クイーンズ、スタテンアイランドの5つの区からなっています。マンハッタンは、南北に伸びる幅4キロ長

さ20キロの島であり、西側にハドソン・リバー、東側にイーストリバーとハーレム・リバーに挟まれています。世界で最もエキサイティングな都市として、国際連合本部が所在し、世界の金融機関の中心でもあり、世界の芸術、文化、ファッションやエンターテインメントの拠点となっています。ここはさまざまな分野において世界に多大な影響を及ぼしている都市と言えるでしょう。

私の30日余りのニューヨーク滞在は、新しい発見と出会いの滞在となりました。アメリカ在住の頃、何度もニューヨークに来ていても仕事だったり、車で通過していくことが多かったのです。今回は「自分の足で歩く」ことで、隅々までのニューヨークを楽しみました。滞在期間中の歩行総距離は230キロになりました。一日平均7キロを超えることになります。

クイーンズを拠点としていたのですが、マンハッタンへはイーストリバーに架かるクイーンズボロ橋(1135m)を歩いて行きました。景色を楽しみながら3回は歩いて渡りました。また、イーストリバーに架かる橋には、ウィリアムズバーグ橋(490m)、マンハッタン橋(451m)、ブルックリン橋(486m)がありますが、これらの橋もクリアしました。

やはり、一番美しいと思ったのはブルックリン橋ですね。ブルックリン橋は世界初の鋼



鉄の吊り橋で、マンハッタンを眺めと、ゴシック調の橋の建造に感動させられます。また、天気の良い日はフェリーに乗船してマンハッタンへと向かうのも楽しいものです。

イーストリバーを挟んで両サイドのマンハッタンとブルックリンを結ぶフェリー(East River Ferry - New York Waterway)が頻りに運行しています。マンハッタンに勤務の人たちも利用するため片道2.75ドルの運賃となっています。川を走るフェリーの甲板上からのマンハッタン橋やブルックリン橋の眺めがイデスね。

セントラルパークでもよく時間を過ごしました。マンハッタン中心部にあり、摩天楼に囲まれた芝生では日光浴したり読書をしています。公園の中は散歩道がくねくねとくつもあり、大きな岩場や、大小の池も点在し水鳥たちも遊んでいます。さらに、自転車、電動スケートボード、馬車も行き交い、ジョギングをしている人も通り過ぎて行きます。人々が思い思いに過ごせる広大なセントラルパークは、ニューヨークにとってオアシスとも言える場所でしょう。



イランイランの種類

みなさん、こんにちは。突然ですが、イランイランというお花の名前は聞いたことはありますか？ 私は、花の名前として聞いたことはありませんでしたが、アロマセラピーに興味を持ち始めた時に、イランイランという精油があることから、このお花の存在を知りました。東南アジアに生息する花で、日本で見かけることはないかもしれませんが、ハワイでも普通に見ることはなく、ボタニカルガーデンにあるとのことは知ったのですが、行っ

た時には花がついていなくて、実際に花を見ることはできませんでした。

このイランイラン、甘い花の香りではあるのですが、少し薬っぽいようなスパイシーとも言えますが、頭が痛くなるとい人もいます。ほぼ単体で使用することはない精油かもしれません。その代わりに、香水にはよく使われる精油で、有名なシャネルNo.5や、ゲランのサムサラなどに使用されています。また、石鹸やキャンドルなどにも幅広く使われています。実はイランイランの精油は、同じ花から抽出されていても、種類が異なるのをご存知でしょうか。メーカーによっては種類しか製造していないところも多いですが、蒸留の時間によって、成分の有含量が変わるため、香りも違い、それぞれ別の種類として分類されるのです。

最初に一番短い時間で抽出される種類が、イランイランエクストラです。このエクストラの中にも、抽出時間によって3段階あります。甘く花の香りが一番強いのは、この段階のイランイランです。精油のクオリティには違いはありません。ストレス軽減や、不安を緩和するのに役立つ精油です。ヘアケアにも多く使われる種類です。次に、イランイランスーパーです。こちらは、甘さがエクストラよりも少なく、ハーブよりの香りが少し強くなります。リラクゼーション効果は高いとされ、血行促進効果も期待

できます。そして、最後がイランイランコンプリートです。化粧品に使用されることの多い種類です。また、筋肉痛や筋肉疲労緩和にも役立つとされています。女性フェロモンを感じさせる香りと言われているのは、このコンプリートですね。

ローズやジャズミンなど、繊細な花の香りは、アブソリュートと言われ、溶解剤抽出法で精油が採取されることが多いのですが、イランイランは水蒸気蒸留法で抽出される精油です。もちろん、イランイランでもアブソリュートもありますが、水蒸気蒸留法で抽出が可能のため、ローズやジャズミンに比べるとそこまで高い精油ではありません。ブレンドする精油によって、一滴で全く違った香りを生み出せるイランイラン。上手に活用したいものです。



山中麻瑠 Maru Yamanaka

1999年に渡豪、IFA認定アロマセラピストとなる。オーストラリア某有名デイスパ、日本で医療現場、ホテルSPA、等で経験を積み、アロマセラピスト育成講師も務める。2005年ハワイに渡り、2008年より11年間アロマアットホームのオーナーを務める。現在、アロマセラピーを広める活動中。2014年からアロマセラピーワークショップ開催。  
Instagram: @myessencehawaii  
FBページ: MY Essence Hawaii

**最もナチュラルで美しい仕上がり**

- 豊胸手術
- 脂肪吸引
- レーザー脱毛
- 二重まぶた
- ポトックス
- ヒアルロン酸
- しわ・たるみ
- しみ取り
- ニキビ跡
- フェイスリフト
- 自毛植毛
- など

**アジアパシフィック 美容整形外科**

大人気! お得なVIP会員プログラム 新規会員募集中!

**新規会員特典** 加入すると当院のさまざまなサービスを特別会員料金でご利用できます。詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい。

- \*ハイドラフェイシャル又はケミカルピール **毎月1回無料**
- \*美肌・しみレーザー、レーザー脱毛等 **20%引き**
- \*ポトックス **割引** \*ヒアルロン酸 **\$100引き**
- \*ドクターズ基礎化粧品 **20%引き**
- \*フェミニンケアサマーミバー又はエムセラ **50%引き**
- \*誕生日月に **ビタミンB12注射、プレミアムアップグレード プレゼント**

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載 → [www.drching-jp.com](http://www.drching-jp.com)  
お気軽にご相談ください  
日本語(Mie) **808-215-6965**  
info@drching-jp.com

Dr. Shim Ching  
ドクター・シムチン

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

HAWAII MASSAGE ACADEMY OF SCHOOL LIC#2123-1033  
HAWAII COSMETOLOGY ACADEMY OF SCHOOL LIC#BSC-28

**生徒募集** I-20 M1ビザ取得可能 日本語クラス

スウェーデン式/ロミロミ/ホットストーンマッサージ/指圧

日程: 2023年1月3日~ 午前コース9am-1pm/午後コース5pm-9pm

BODYコース **\$3900** フェイシャルコース **\$6350**

11月15日申込締切 **\$3000**まで補助金申請可能  
詳細は [liveyourdream.org](http://liveyourdream.org) または Call: 808-295-6536 (Julie)

仲間を4人集めて**1人分授業料免除!** 修了後、高収入を得ることが可能なお仕事です!

(808) 398-8828 or 398-8885 1750 Kalakaua Ave. #3004

**アートメイク YUMI**

リフォーム **オーダーメイドの眉**を可能な **1セット** いかがですか?

Before After 直後

Before After 直後

- アイブロウ・アートメイク レギュラー **\$300** 3D **\$350**
- アイライン (上下・各) **\$200**
- カラーチェンジ **\$150**~
- ※上記、施術後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ (眉) **\$150** (アイライン) **\$50**

要予約 ☎ **386-4914** (テキストOK)

営: 10am-4pm 日・月休 **ご相談無料** LINE

2000 S. Beretania St. (マカレーとベレタニアの角  
Connie Gayle Center内、駐車場あり)

<http://artmakeyumi.com>

YUMI

日刊サンウェブサイト 毎日更新中!

デジタル版は**毎週月・水・金曜日**に公開中!!  
(金曜公開デジタル版は土曜印刷版「週末版」を1日早く公開)

占い鑑定サロン(四柱推命・算命学) ワイキキ Seaside Aveの

**Kusu Kusu Hawaii**  
クスクスハワイ

お気軽に電話(テキスト)でお問い合わせください  
**808-222-3087** (リタ)  
[kusukusuhawaii.com](http://kusukusuhawaii.com)

**あなたの足、大丈夫!?**  
巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE AFTER

足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

**あきらめないで、ご相談ください!**

トラブルフット専門家  
**フットソース 比嘉由希子**  
☎ **808-554-4185**  
1585 Kapiolani Blvd. #740 (アクスヘア内) 9am-5pm  
アラモアナセンター3階駐車場直結  
[www.footsource-hawaii.com](http://www.footsource-hawaii.com)

日刊サン FAN CLUB 日本で唯一のファシアストレッチ資格認定校「セナレッチ」提供 セナレッチ

**自宅でできる簡単らくらく健康ストレッチ!** zoom

オンライン夜活 **毎週水曜日 夜活 20時~(hawaii時間)**

用意するもの 棒の代わりになるタオルやヒモ  
参加方法 **ZOOM 開催**

左記QRコードからまたは下記のURLから参加できます。  
ミーティングID: 769 670 5177 パスコード: 7KPQB4  
<https://us05web.zoom.us/j/7696705177?pwd=ak5vaXFKenF3Rk5UznVjCwVWZ4cW9tQT09>

お問い合わせ [nikkan3office@gmail.com](mailto:nikkan3office@gmail.com)

これまでのストレッチ動画は日刊サンウェブサイトからご覧いただけます

- ・猫背解消・肩こり解消
- ・らくらく骨盤矯正
- ・全身爽快リンパ流し
- ・二の腕の引き締め
- ・ぽっこりお腹解消ストレッチ

**美容・健康情報**

一部サロンの予約もできます

QRコード

**PERMIT** 住宅・商業施設の建築許可取得なら...

住宅所有者、請負業者、建築家・エンジニア向け

**審査 建築許可発行** まで  
**迅速なサービス**を提供しています。

Department of Planning and Permitting  
ホノルル市計画許可局認定 第三者機関

面倒な諸手続きをスムーズに！  
ジミー・ウーにお任せください。

**808-304-8871** (英語)  
projects@proworkpacific.com

**Proworkpacific.com** 100 N. BERETANIA ST., Ste 114, Honolulu, HI 96817

建築家 Jimmy Wu

**安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS**

モノクロコピー **\$0.035\*** 日刊サンを見た!で  
カラーコピー **\$0.23\*** ポスター、バナー  
ポスター (22"x28") **\$30~** **10% OFF**  
バナー (24"x48") **\$40~** \*1000枚以上の料金

Time's Supermarket  
S Beretania St.  
Pizza Hut  
Young St.  
Interstate Building  
S King St.  
Pikoi St.  
Zippy's  
7-Eleven  
Keeaumoku St.

**移転しました**  
1302 Young St.  
Zippy's 近く

名刺、チラシ、請求書等  
何でもご相談ください。

9444000@gmail.com  
www.hicopyexpress.com **(808)944-4000**

住まいの  
"困った!"を  
解決します。

ハワイで困ったら  
なんでもおまかせ!

**家のリフォーム&修理・管理**

ペインティング/プラミング/電気周り

日本語OK

見積り  
無料!

**C.M.Y Builders**  
(BC-29778)

どんなことでもご相談ください!

**808-217-1683 / 808-217-1286**

**TRIYON BUILDERS INC.**  
License CT-37311

どんなリノベーションでも  
お気軽にお問合せください  
商業物件も承ります!

見積り  
無料

フロアリング、キッチン&バス  
増築、リモデリング など

オフィスワーカー  
募集中

**808-219-5999** (日本語) **808-286-2456** (英語)  
www.triyonbuildershi.com

**40th ANNIVERSARY** T.Okilはおかげさまで40周年

**Come to check for monthly special!**

人気のTOTOウォシュレットシリーズ各種  
ジャグジー、プールのスパなども豊富に揃います。

TOTO・JACUZZI・OFURO  
SAUNA・Walk in Tub  
MTI Tubs・AMERICH  
Mr. Steam・Hansgrohe・Geberit  
Natural Stone・Tile

お気軽にショールームへお越しください  
空港近く海側、青い建物と蝶が目印

**TOKI TRADING**  
www.tokitrading.com

日本人スタッフ常駐  
2933 Koapaka Street, Honolulu (808)834-2722  
Mon.-Fri. 8am-4pm Sat. 9am-3pm

**日刊サンウェブサイト**  
www.nikkansan.net

見逃した各種コラムやマンガなど  
過去のアーカイブを読むなら、**コラム図書館へ**

住宅の改築、増築、新築、  
リテール、オフィス、レストランまで

日本との設計プロセス、施工方法の違いを事前に説明します  
設計計画から建築許可申請、施工監理までお任せください!

ハワイ州登録建築士  
**Focus Design Studio**  
Takao Ugai  
1010 S. King Street Ste 216  
Honolulu, HI 96814

**808-927-5301**  
www.focusdstudio.com

建築のことならすべて、ご相談ください

新築、増築、リフォーム、キッチン、  
バスルーム、居抜き工事など

見積りからデザイン、図面作成、完成まで

日本語 OK **808-772-2516**

**KKP Global Hawaii Construction, Honolulu**  
hawaii-construction.com

**Dream CONSTRUCTION, INC.**  
DREAM CONSTRUCTION, INC.  
ハワイ州公認ライセンス:  
BC-32084 BC-32085

**信用第一! お任せください**

あなたの夢を形に変える!  
**ドリーム建設** 小さな仕事でもOK!

新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、  
プラミング、フローリング、タイル、ペイントなど総合

**dreamhawaiiusa.com**  
usadreamhawaii@gmail.com

見積り  
無料!

岡本まで **Tel. 383-7782**  
Office **Tel. 372-3319**

住まいのトラブルに...

**住まいの911**

特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が  
新品同様になります!

Before After

★お風呂リニューアル **\$540~** キッチンカウンター、シンク、シャ  
★お風呂と壁コンボ **\$1190~** ワールームも可。日本式の深い  
※色は白、他の色は別料金で承ります お風呂の設置もいたします。

**TOTO ウォシュレット**  
リモコンで温水、温風  
別料金でコンセント設置可 (設置料込) **超目玉品 \$690→\$590**

**ハンディマンサービス**  
\*水道のトラブル (詰まりや水漏れ)  
\*天井ファン取付け、キャビネット取付け  
\*蛇口交換、シャワーハンドル取付け  
\*トイレ交換、シャワードア交換  
\*浴槽内の手摺り取付け  
\*デスポーザー取付け

ホノルル市内  
見積り無料  
安心の  
フラット料金  
時間チャージなし

ライアビリティ保険に加入していますので、  
安心してお任せください。

**808-888-9256** 日本人経営  
www.oahutubdoctors.com 施工例や詳細はコチラ

毎週土曜日 印刷版(週末版)発行中  
(デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開)

**求人情報** 日刊サン  
続々掲載中!

求人広告、一般広告 お申し込みはこちらから  
nikkansan.net/ad-inquiry/

**GRACE CONSTRUCTION**  
— BUILD • REPAIR • REMODEL —

**グレイスコンストラクション**  
ハワイ州公認ライセンス BC-37914

新築、増築、電気、水道、  
キッチン・バスルームのリモデル、  
屋根、フローリング、タイル、  
マープル、ペイント、シーリング

見積り・相談  
無料

レストランや店舗の改装、  
新築オープン施工もご相談ください!

施工例はこちら ▶ **www.gracebuild.com**

日本語: ☎808-722-1566  
English: ☎808-233-9900

# 求人情報

# 日刊サンの e-JOB

人気の和食店で働いてみませんか?  
**急募!** ◆キッチンスタッフ  
 (日本料理の経験者)  
 ◆ディッシュウォッシャー  
 (午前シフトのフルタイム)  
 レジメをお送りください  
 Email: oishyinc@gmail.com  
  
 1240 S King St, Honolulu, HI 96814  
 ランチ: 火~日 11AM-2PM (1PMラストシート)  
 ディナー: 日・火・水・木 5PM-9PM、  
 金・土 5PM-10PM  
 月曜定休 ご予約をお勧めします  
 (808) 591-1181 今年もよろしくお願ひ致します

**活美登利 寿司**  
 KATSUMIDORI SUSHI  
 TOKYO  
**募集職種**  
 ・寿司シェフ \$20~/h  
 ・キッチンヘルパー \$18~/h  
**経験者優遇**  
**要日英両語**  
**ピザサポートあり**  
 新規採用後3か月勤続された方に  
**\$1000ボーナス支給!!**  
 健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり  
 履歴書送付先 (松本/KAYO迄) katsumidori.hawaii@gmail.com

**税務・オフィススタッフ募集**  
  
 全米7拠点から日系クライアントにサービスを提供している事業拡大中の会計事務所です。多種多様なクライアント業務があり、経験とキャリアを築いていきたい方にとって最適なフィールドです。  
 米国公認会計事務所 www.eosllp.com  
**募集ポジション**  
 ● 税務スタッフ  
 ● オフィスサポートスタッフ  
 応募資格: 米国内での就業許可をお持ちの方、英語・日本語でのコミュニケーションが出来る方優先  
 勤務地: 500 Ala Moana Blvd. #5-350 (レストラン・ロー上) 各種ベネフィット有  
 英文履歴書をE-mailでお送りください TGotoh@eosllp.com

多忙につき急募!  
**シェフ/キッチンヘルプ**  
 週5~6日 9:30am-5:30pm  
**ディッシュウォッシャー**  
 週2日 5pm-11pm  
 時給\$15~17+チップ\$20~50/日  
 健康保険あり、経験者優遇  
 面接をご希望の方は  
 808-741-7960 まで日本語でどうぞ  
 TextまたはVoice Messageを残してください。  
**ラーメン なかむら**

**プライベートケアホーム**  
 働きながら健康に過ごす知恵を身につけられる、  
 “ありがとう”を感じられる職場です。  
 介護ケアに深く興味があり、  
 常に向上心を持ち素直で優しく、  
 チームと目標のために一生懸命になれる方募集。  
**★介護スタッフ:介護業務全般**  
**★お料理担当:** 高齢向けの日本食が得意な方、  
 お料理が好きな方  
**★お掃除担当**  
 アメリカ、日本看護師免許保持者優遇  
 未経験者歓迎 要ハワイ州運転免許  
 詳細はお問い合わせください  
 staffachan@gmail.com


日刊サンウェブサイト  
 求人ページから  
 簡単に応募できるよ!!  
 ↓ QRコードから  
 求人ページへGO!!  
  
  
 nikkansan.net/recruit/

募集 STIX ASIAIにニューオープン!  
**サーバー/キッチンスタッフ**  
 経験問わず/保険・研修・賄い有り  
 勤務形態、給与は応相談  
 ご質問だけでもお気軽にどうぞ!  
 (808)518-0740  
 tomash4528@gmail.com  


**三行広告**  
 Classified Ad.  
  
 -B-19  
**急募** シニアデイケア施設でフルタイム  
 スタッフ募集! 未経験者歓迎!  
 月給\$2,500~※経験者優遇  
 808-386-2006

**日刊サン** 求人広告  
 掲載のお申し込みは  
  
 nikkansan.net/ad-inquiry/

**募集**  
 ● 翻訳・ライター  
 パートタイム  
 ● 広告営業  
 営業経験が5年以上ある方、日英両語  
 営業ポジションの応募は、Eメールにてレジメをお送り下さい。  
 お問い合わせはこちら。  
 ☐ sanisno1@gmail.com TEL 808-944-8383  


クラシファイド  
**三行広告**  
 お申込はこちら  
  
 nikkansan.net/3-lines/form.cgi

## 日刊サン 定期購読申し込みフォーム FREE ハワイのニュースを日本語でいち早く発信 生活に役立つローカル情報も満載!

★毎週土曜日発行

1 month \$10

6 months \$54



定期購読ご希望開始日 \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

お申し込みは、必要事項をご記入の上、  
 こちらの住所まで郵送してください

NIKKAN SAN (JAPAN PRESS SERVICE, INC.)  
 1341 Kapiolani Blvd. #8B  
 Honolulu, HI 96814

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

**PAYMENT INFORMATION**

Check enclosed made payable to NIKKAN SAN or JAPANESE DAILY SUN.

Charge my  VISA  MasterCard  AMERICAN EXPRESS

Card No. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Exp. Date \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ CVV \_\_\_\_\_ Zip code \_\_\_\_\_

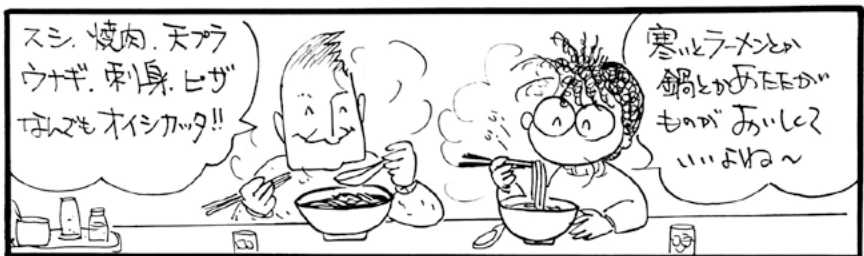
Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_



気分は  
**ハワイアン** No. 510  
By Michi



**日本の冬**



**節分 オモシロトリア集**  
節分に食べるモノは…?

今年の節分は2月3日金曜日になります。節分といえば豆まき。年の数だけ豆をいただく、などをご存知かもしれませんが、全国では面白い“節分にこれを食べる”という風習があるようです。

**豆の代わりに落花生をまく**  
合理的な土地柄と言われる北海道や、雪の多い東北・北陸では、まいた後に拾いやすく、地面に落ちてても中身が汚れずむだにならないという理由から、大豆の代わりに殻付きの落花生をまく家が多いのだそうです。寺社や地域によって、餅やお菓子、みかんなどを投げるところもあります。

**鯛(いわし)**  
節分の日、関西では鯛を食べる習慣があります。魚へんに弱いと書く「鯛」の語源は「弱し(よわし)」「卑し(いやし)」と言われていました。節分にイワシを食べるのは、臭いがあり、弱く卑しい「鯛」を食べて消化することによって、陰の気を消すという意味があります。柵の枝に鯛の頭を刺して戸口に飾り、厄除けにする風習もあります。

**そば**  
旧暦の立春は1年の始まりであり、前日の節分は大晦日にあたりました。そのため全国的にそばを食べる風習がみられます。

**こんにゃく**  
昔の人はこんにゃくを「胃の砂を掃除」するものと考え、大晦日や節分、大掃除のあとなどに「砂おろし」と呼んで食べていました。四国などで多くみられる習慣です。

**鯨(くじら)**  
山陰地方では節分に鯨を食べる風習があ

ります。鯨のように大きなものを食べることで厄を払い、大きな福が得られると考えられています。

**けんちん汁**  
けんちん汁は根菜類がたくさん入った汁物。関東地方に多い風習です。節分だけでなく恵比須講、初午など、冬の行事食でしたが、家庭でそれらの行事がすたれてしまい、節分にけんちん汁が残ったものと考えられます。

**福茶**  
全国的に飲む風習がみられます。福茶は、「よろこぶ」につながる昆布と松竹梅の梅が入るので、お正月にもいただく縁起のいいものです。節分にはさらに「3」という吉数の豆が入り、1年間「まめめめしく働ける」という意味もあります。

**おいしい福茶の作り方**  
【材料(湯飲み1杯分)】  
・福豆3粒(軽く炒ると良い)  
・塩昆布または昆布の佃煮  
・梅干1粒(種を取る)  
・熱湯180mlまたはお好みの緑茶

【作り方】  
材料を全部湯のみに入れて、お湯を注ぐだけ! 福豆がふやけてきた頃が飲み頃です。梅干をつぶしながら飲みます。

参考: allabout.co.jp/, matome.naver.jp

Youtube・Apple Podcast

**NFTコッポン**  **人気急上昇中!!**

日刊サンハワイがプロデュースするNFTと暗号通貨の世界を楽しく解説するYoutube・Apple Podcastチャンネル

チャンネル登録 よろしくお願ひします! 動画はこちら→ 

**NFTって何??** NFTとは、ブロックチェーン技術を使用した、改ざんや偽造不可能なデジタル資産です。NFTコレクターとクリエイターの2人、トニー&ともちゃんがNFTと暗号通貨についてお話しします。わかりにくいブロックチェーンやNFT関係の用語を説明したり、NFTマーケティング、NFT投資などの話を沢山しますよ。みんなで楽しく笑いながらNFTと暗号通貨について学びましょう!

**新着エピソード**  
ベテラン NFTアーティストから学ぶ! 6makerインタビュー



 **HAWAII RESTAURANT**

日刊サンウェブサイトおすすめレストラン→  

[nikkansan.net/category/hawaii-food/restaurant/](http://nikkansan.net/category/hawaii-food/restaurant/)

**Honolulu Skewer House**  
今日はどちらの気分?  
**Skewer House**  
567 Kapahulu Ave. 1A  
Honolulu, HI 96815  
(808) 888-8680

**Hotpot Hale**  
1440 Kapiolani Blvd.  
Honolulu, HI 96814  
(808) 888-8869

